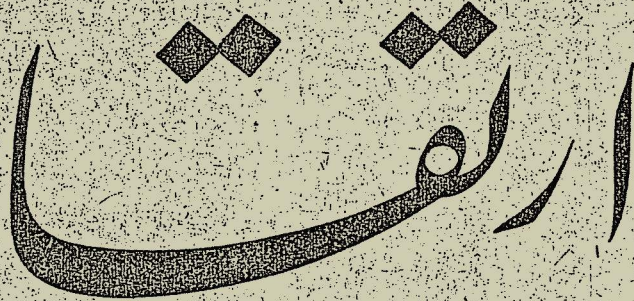


(ارتقا) نك اشتانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدور
یومی (معلومات) غزته سنه آبونہ
اولنره مجانا آھدا اولنور
صحافی بالجله ارباب قله آچیقدر. هر الی
قلم طوتان یازمیلیر
اداره خانه سی بات عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی «معلومات» مطبعه سیدر

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA



ادبیات ، فنون سنکرنه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکنجه لی ققرا تدر باحث مصور
جریده در
اھر نوع خصوصات ایچون غزته نك مدیری
سعادتلو طاهر بک افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور

BUREAUX :
Imprimerie Tahir, Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۵ پارمیه در

جمعه کونلری نشر اولنور فی وادبی مصور عثمانی غزته سیدر

نسخه سی : ۲۵ پارمیه در

متأثر اولدیغی کیزی کور یوروم . و بونی کندی
اضطراباناکره حمل ایتمکدن قورقوروم . حتی
بوقورقودن تولدی طبیعی اولان امیدایسه
بی مفخریتاب ایتمکدن زیاده کدرناک ایلور .
زیرا یان آلدانیورم ، یاخود سعادتکیز
نمکنندن دهازیاده قیمتداردز . مع مافیه
حلمی نظر تامله آلدیغ زمان قلب ذاتم حقنده
یک فتابر حالده بولنش اولدیغی اکلایمه
باشلور . فالغمک ترایدی بکا احساس ایدن
شی ازدیاد خزننکردر . اصلا ، خایر ؛
اصلا آتش چشمانکیز نورانیت رنگار ، آب
وتاب افکاریکیز ونشئه سابقکیز کتون حلاوت
ولطافتی شوحال انبساط پیمانکیز مشابه بر
سترایدیور ، محروم نشئه اولیورسکیز ؛
برمغومیت حیات فرساستی بیتاب ایدیور ؛
یالکیز روحکیز قابل تغیر اولمان حلاوتی
سزی برازنشئه مندایدیور . کرک حساسیت
وکرک عدم تنزل وشفقتکیز اثری اولسونده
تأثیر حصوله کتیره مامشدر . ملک ژولی !
بوخصوصده قطعاً دوچار اشتباه اولیکیزکه
سکرکون دوام ایدن بویام قسوت اتمانک
قلبمده اشغال ایتدیکی نأثره شورشی کوره
نیلسه ایدیکیز بکا سبب اولدیغیز فناقلردن
متألم اولوردیکیز . بونلر فصل دوانا پذیر
ایسهلر پامال هلاکی اولدیغ آتشک دخی آنحق
مزارده انظفا پذیر اوله جغنی کال نومیدیه
حسن ایدیورم . نه اهمیت وار ؛ مسعود
اوله میورسم باری اکا مظهریتله شایسته
اولیورم یا ! سزی ، یازدیغی شیلره مقابله
تنزل ایتدیکیز بر آدمه رعایته محبور ایده حکم .
الی الابد غیب ایتدیکم وشومکتومله ارزومه
رغمأ سزدرنده سلب ایلدیکم استراحتی شیمدیک
سزیه بخش ایتلیم . فاعل یکانه سی اولدیغ
حسیاتک مزاحمه تک باشمه قاتلانلیم .
الوداع کوزلم ژولی ! مستریمانه یشایکیز ،
مسرور اولکیز ، یاریندن اعتباراً آرتق
کوره میه جکسکر لکن امین اولکیزکه حقکرده
صافی وشدید اولان عشق و غرام مدت
حیاتمجه سکونت پذیر اولیه حق و قلم فیما بعد
دوچار تنزل اولمق سزین بون آمال احترا .
مکاریستی فضیلتله اره کرده تقسیم ایده جک
وژولینک پرستش ایلدیک بومعبدک دیگر
آتشله لکه دار ایلدیک قطعاً کورلیه جکدر .

بیروتدن :
م . واصف

©©©©©

شیرازی غلام

محردی
کره سونلی :
محمد حمدی

[۱۳ نجی نسخه بزدن مابعد]

صوکره الاریبی یاقه لایه رق بروض
استرخامکارانه ایله دیدی که :

(تارمار) (آه) الفاظ ممدوده دندر .

— مادامکه تصادف طبیعت بوکون
سزی شو اچیل یانورامانک تماشا سینه سوق
ایتمشدر ، مادامکی سز مقدماتی مجهول
بر حیات مظالمک نتایج مؤلمه سندن معدود
اولان برصفحه یأس و مرارتی کوردیکیز .
اوحالده بن سزه ، بوتون بووقایعک ، بوتون
بومقسی لوحه لک اسبابی اکلاته جغ یارین
بنده خانه بکلیکیز : بونی سز دن استرخام اندرم .
— یک اعلا — دیدم — کلیم ،
دولتخانه کرک نه طرفده اولدیغی سویلرمیسکیز ؟
— سوقاق باشنده ، حیقماز یولک صول
طرفنده ، ایکی نومرولی خانه . . .

ع

نجیب بدایه ایکیمزدهده جاری اولان سکوتی
اخلال ایده رک سوزه باشلادی :

— سزه ، بی بوکونکی حقیقی سفالته
دوشورهن حیات عشقی اکلاته جقدم .
آه .. فصل تعریف ایدیم : بو حیات دکل
برمغمای خلقت . . .

بزاوندیمه روح ایله ، اوپرستیده وجدان ایله
برابر بو بومشیدک . ایکیمزکده امللری صاف
بر رزنیق کی غنی ساقسیده انکشاف ایتشیدی ؛
ایکیمزکده طائر روحی براق کبود غرام
التنه خیرینیدی . بز ، بر بریمزک حریم
عشق ضایفته یاشایوردق ، و مؤبداً بویه جه
یاشامق ایسته بوردق . بش ، اونسنه ایکیمزکده
حیاتی برسیاق اوزره دوام ایتدی . صوکره
بر بریمزی آحق هفته ده بردفعه کوره بیلیمکه
باشلامشیدق . او ، هم نظر مده شایان پرستش
بر ملک ، بر آلهه الحسن والجمال ایدی . اونک
کوزلرندن صاحیلان رشمه انوار ، روح
مغمومیت برستانه مده آجیلان اک دلسوز
رشمه هجرانه افاخه زندگی ایدردی . برکون
یالکیز جه اوله رق اونکله کوریشدیکمز بخللری
زیارت ایدیوردم ، زهکذارمده سیاه بجهلی
ایکی جارلی قادین ظهور ایتدی . برذانه سی
ایرلیه یه رک یانمه کلدی ،

— اوغلم ، دیدی ، آزه جق مساعده
ایدیکیز ، سزکله بر آرقونوشمق ارزوسنیدهیم .
زدمده احوالی مجهول اولان بوقدینک
ارزوسنه اتباع ایده رک :

— قونوشه بیلیرز ، دیدم .
قادین سینه بودفعه حال طبیعتدن زیاده بر رقت
ویره رک عینی خطاب ایله تکرار سوزه باشلادی :

— اوغلم ! ناموسکارانه ، سومک ،
سولمک عیب دکل . خصوصیه ایکی کنج
ایچون بوحال هیچ بروقنده مده شایان اوله مزر .
فقط بعضاً بوساخه شئونات اوزرنده انسان
اویله شیلره مصادف اولورکه انلره قارشلی
عشقی فدا ایتک ضروریات حیاتیه صرمدنه
کچر . اوت ، فدای عشق ایتک ! ابتدا
ممکنسز کی کورونسه بیله بوکا فداکارانه
مقاومت ایتک لازمدر . . . شمدی سزه بونک

حقیقی بر مثالی سویلیه حکم که اونک مقاوم
فداکاری سز اوله جقسکیز : اوغلم ، کریمه می
سویورمشسکیز ، اوده متقابلاً سزی
سویورمش . والدنک شفقتی احباب
ایدردی که یکدیگریله اتحاد ایدن بویکی قلبی
یکدیگرندن آیرماملی . لکن ، هیسات . .
اورته یرده سزی یکدیگریکمز تمکدن ابدیاً منع
ایده جک ناقابل اقتحام ، عظیم بر مانعه
اولدیغی هیچ خاطره کتیره مه مشسکیز . بن
اونک دها درت باشنده ایکن مملکتیمز تجار
معتبره سندن . . . افندینک بخدومی افندیه
نامزدلکنک اجراسنه موافقت ایتشیدیم که
بوکون اوه موافقتی انکار ویاخود نفی ایتک نیم
ایچین هر درلو امکانک خارجنده در .

[مابعدی وار]

©©©©©

کوچک حکایه

نقاب

محاربه فیزیشمشدی . صباحک آلتسندن
بری اوچ مثلی دشمنله چارپیشیوردق . بر
وقوف و فعالیت تامله ایله ایدار ایدیلان حرکت
رجیه ، کونک نهایتنه دوغرو ، بولوکمزک
بقیه السیوفی هر کوشه سنه بر جوق موانع طبیعه
صاحیلمش طاعلق بر اراضی نه کتورمشدی که
اوراده ، شو موفقیتندن نمون اولان دشمن
بزی تعقیب ایتک ایتشامش وبلکه جسارت
ایده مامشدی .

بر ایلری قورمغول زنجیری تشکیل
ایتدکن ضکره « ژان دورت » ملجأ اتخاذ
ایلدیکمز خانه متروکک ایچنده بولدوخی بر
اخشاب قولتوغه پرتعب و غبار آتیلویردی .
آه — دیدی — نه حرب . . . زواللی آلام
محو اولدی . افسوس ! جدم « هوغ دورتک »
سل سیف ایدرک زرهلی سواریلر یله متحرک ،
کشیف انسان بیغلری آرمه نه دالینغی زمانلر !
اونلر نه کوزل وورمش ضربه لر ، نه تحبانه
آلتمش جرنجه لردی .

ظلام شب تدریجاً کسب ثقلت ایدیوردی .
منظره بر کسوه ایلری یه برونیدی باراقه رک
اظرافنده اوچیلریمز آتین یاقشدر ، استقبال
خیاتندن نا امید اولوب آنحق بر زمان معین
وموقت ایچون یاشامیه محکوم اولنلرده کوریلن
برعجز وتوکل لایقیدانه ایله اویومیه حاضر-
لیورلردی . ژان وبن محاربه نک اعصابمزه
ویردیکی تأثیر ایله دها نی تاب و خواب ایدک .
بولندوغمز موقعک ایلکنه قنلقنه باقیه رق
و بر بر مزه برشی سویلیه میه رک قالمشیدق .
فقط کونش هنوز کوزنمیوردی .

بر یاقوش فریاده باشلادی و بوانین مدید
و مطرد برده برسو تأثر و تهفهم اویاندردی .

بینمزده حکمفرما اولان سکوتی قطع ایتک
ایستیه رک وجبری بر نشئه ایله طائسز بر
لطیفه یه باشلادم : « معتقد خرافات اولسه دیدم
— دیدم — ایچرو قاچه جقدم ، بو مششوم
قوش منجر فلاکتدر ، بونک شبهه سز بکا خبر
ویرمک ایستدیکیز بر مصیبتدر ؛ چونکه نیم
جانمی صیقور . ذاتاً مششوم استخبار ایدن
اصلاً ممنونیت حسن ایدلر آ . یا ، یارین بر
مرمی ایله ایکی یه آریلیرسم ، وصیتیمی یازمقدن
محروم اوله جغ . طشره لی بر خاله مه ترک
ایدیه جک بورجرلم وار » ژان بکا دوندی .
وتاریکی لیل ایچنده دقتله بکا باقدیغی حسن
ایتدم .

— قورقه ، دیدی . اکر یارین اولد-
بر یله جک اولسه ک ، بن بیلیردم .

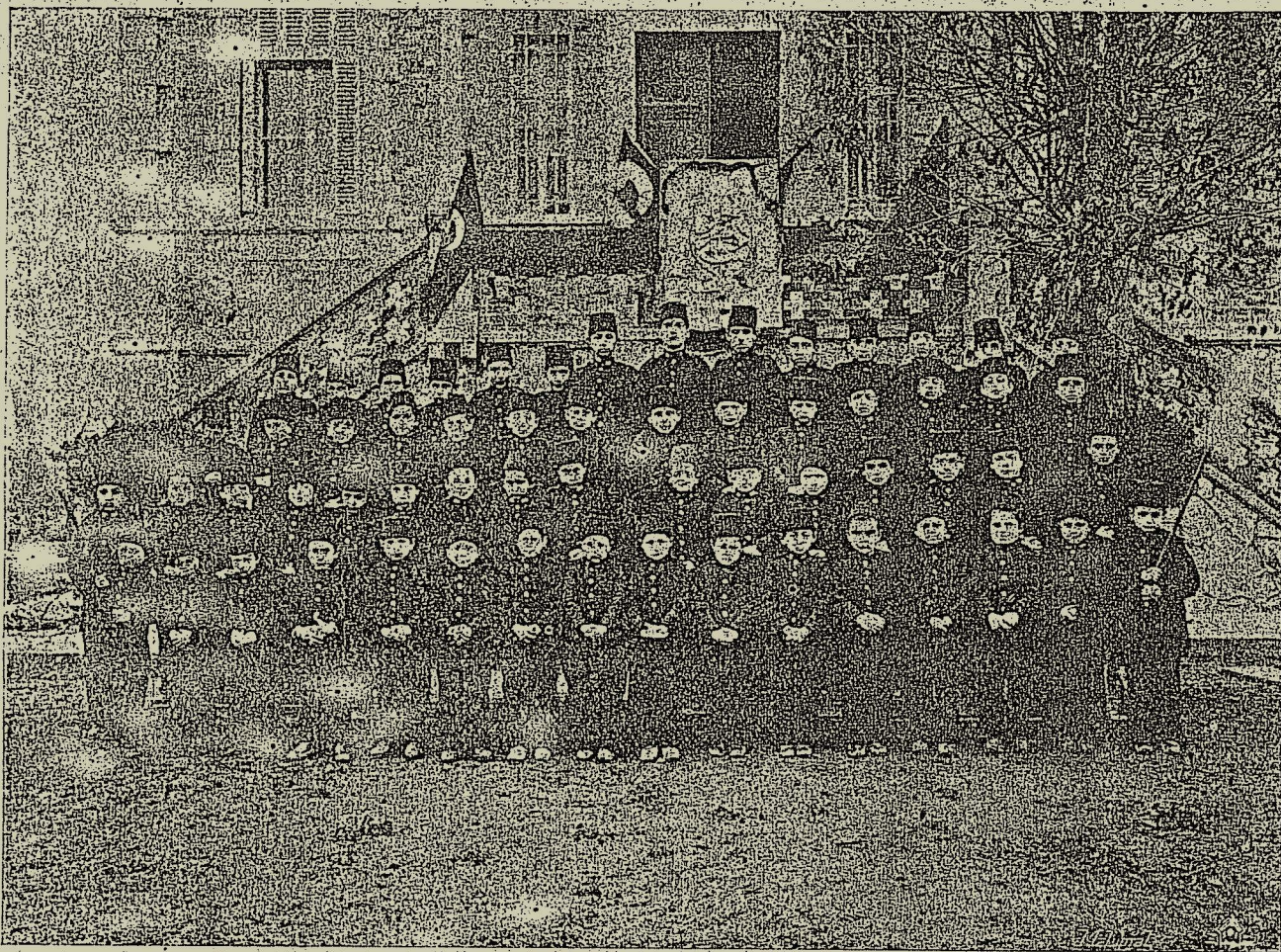
لطیفه مه مقابل ایدیور ظن ایتدم : فقط
جدی وقوی بر طور اطمینان ایله سویلیوریدی .
— شمدی سن سائر فی المنام میسک ؟

— خیر ، امین اول جدی سویلیوردم . .
بولندوغم اضطراب ایچنده شو تأمینانه

یک ده اهمیت ویرمیورسه مده براز متسلی
اولیوردم ، اوزمان بنده برارزوی استجواب ،
بر هوس تجسس اویاندی :

— شوسریکی بکاده ویرمک ایسترمیسک ؟
بو مفید اوله بیلیر . .

— نه به بوکا اطلاع او قدر حزن آوردرکه . . .
بونکله برابر بو برموهبه ذاتی درکه باشقه سنه
ترک اولونه ماز . یارین سن اولیه جکسک ،
سنی تأمین ایدرم : دمین سکا اجدادمدن
برندن بحث ایتدی ایدم . « هوغ دورت »
بو بر دکرلی حرب آدمی ایدی . او نی تکرار
بوندن اون ایکی سنه او نی بزم اسکی « آئزو »
شاتوسنده بولدم . قورتلر طرفندن یاریسی
یمش بر آل یاریسندنه سرکذشت خسیاتی
حکایه ایدیوردی . بو بر سرکذشت صاف
و برلوحه حماست اولقله برابر برارزه طفلانه
ایدی . او یالکیز سومش ، برده حرب ایتش
ایدی . او چنجی زرهلی لایینه قومانده ایدیوردی .
بوال یاریسنک قرائنده بر جمله نظر دقتی
جلب ایتشیدی . الان او جمله از بر مده در :
« افندم ، حسن ایده بیلدیکم قریب الوقوع
اولوملری اولدن اخبار ایتدیکم کی ، مسا-
عه کزله یقیناً وقوع بوله جق کندی وفاتیمی ده
خبر ویریم . . شو ساده ، غایت آحق
فقط بکا غیر قابل تفهیم کلن ، ایکی سطرلی
اون دفعه تکراراً او قودم . نهایت بر اوزون
مدت صوکره وقوعه کلن حادثات او ایکی
سطرک معناسنی بکا ایضاح ایتدیلر پدر ووالدهم
نمله کوچک برادرمی یالکیز بر اقدرق وفات
ایتمشدردی . برادرمی طائمازسک بر کوزل
چو چقدی صاریشین ، زمین ، حاصلی
یک شومیلی ایدی . برکون اوکله یکنکندن



مقری کوی مرکز رشیدینه مداوم شاگردان

صوکره ، کتبخانه نك برقولوغنه ، آلان
کوزنك اوکنده در ، ظریفانه و طور مشدی .
دیزلینك اوزرنده برده رسملی کتاب واردی .
بن مشفقانه اوکا باقیوردم ، چونکه اون پك
سوهردم . اونکچون ، اوقدر کنج اولدوغم
خالده بر محبت پدرانه حس ایدردم . بر لحظه
بکا اوله کلدی که بیاض تول کی خفیف بر
بخار طبقه سی باشنك اوزرنده توج ایتدک
نصکره ، سرعته ایکیمزک آرمه سنه ایتدی .
ورنقاب سحر انگیز کی چوحنی تمامیه بدن
صافلادی . وقعه بر ایکنجی دفعه تکرار ایتدی .
فقط تأثیری اوقدر سریع و شدید اولدی که
باشم دونمه مک ایچون کوزلیمی قابامیه مجبور
اولدم . کوزلیمی تکرار آیدیم زمان اولطف
منظره غائب اولمشدی بر حس حیاتی منهنزینك
نمله اکلندیکنه ذاهب اولدم . هان اوکون ،
حیوانله حقیقیدیم بر اوزون تنه دن عودتده
یولک اوزرنده ، بویوک بر مصیبتک تأثیر
ناکانه سیله دوچار وله وقتور اولمش بر جوق
چهره لره تصادف ایتدم . کویلر کی کوره رک
داغیلورلردی . یاقلاشدیم . وقت ، نهم روژده مک
کوچک قرده شمک ، هنوز حوضدن جیقل
ویلان جسد مغروق بیروحنی کوره رک بر تهمج
مدھش ایچنده قالدیم .
پدی سنه صوکره ایتدی . « سن - سیر » دن
چیقمش و اوحنی دراغون الینه ملازم نانی
اولمشیم . زنکن ایدم ، کوزل یاشایوردم .
بر جوق یلره دعوت اولتور و مملکتک هر
سورکون اوینه اشتراک ایدیلوردم . جواریمزک
اک زنکن اصحاب املاکنندن بری اولان اختیار
مارکی « صوژ » سندن بر دلولو و ازیکه میوردی .
اولقدرکه وظیفه مک خارچنده ایشیمز قالدیم
بر ساعی سیله اونک یاننده کچر یوردم . برکون
مارکینک قزی « دینان صوژ » کی خاطر
لیورسک دکل ؟ نه لطیف مخلوق ایتدی .
یان یانه بر آوی تعقیب ایدیلور دق . او ، شایک
طراوت مزهری ایچنده ، صاحبجری پریشان ،
کوزلری نشویمای ، شایان پرسش ، بنده
کونشدن ، و بلکه کیم بیلیر هنوز دوغغه
باشلایان بر عشقندن راز یامش چهره ایلله
اوکا پك سیوک بلاغه مالک اولان هج بلردن
بحث ایدرکن ، بردن اون کوره من اولدم .
غیر شفاف بر پرده اونکله آرمه سنه ایتدی .
او آندمه رشیتی اکلادم : نهم کوچوک روژده مک
یادوقاتی خاطرهمی بر سردی غنیف ایلله تخریش
ایتدی ؛ بوده ، بر دفعه ده ، قریب الظهور
بر فلاکتی بکا اخبار ایدن بر اخطار هاتی
ایتدی . خدم ، هوع دوبرتکده حیاتی
زهرلین بوموهبه مشوم دکلیدی ؟ ایوا که
بوکون بنده اونک بر تمثال ذی حیاتی ہم .
حیوانی بردن بر طوردیر مشدم . اوقتاب
مدھش غائب اولمشدی . و « دینان » برکل

ایلیشیدردی . و بر اهتمام تهیدکارانه ایلله ،
آهسته آهسته صاحبجری تنظیمه باشلادی .
صبح یوانش یوانش یاقلاشیوردی .
بردن بره آینهده کندیبه باقره رق صار ایدینی
کوردم . مدھش بر فریاد قویاردی . نهم اوراده
اوراده ، آینهده نقاب ، نقاب ، وزمک
اوکنده .
حیرتله ایلروله دم . و ماکنه کی سرعته
آینهده باقدم . فقط وجه متحیرمندن باشقه
برشی کوردم .
بوصرمده خاملر قورشون صاغناقلریله
اوچوشمه باشلادی . دشمن پیشدارلری
اؤدوکاهی باصشاردی . عسکرلر یز سرعته
طویلنهرق مدافعه قیام و دشمنی بوسکوریمه
موفق اولدیلر . ایلک ایتدیه اؤدن دیشاری نه
فرلامشیم . الحریه کیردیم زمان زانی بره
سیرلیمش . قوللری چارازده کوچوک و شکسته
آینه مک یاننده یایور تولدم . اوچ یاره آلان
زواللی دوستم ارتق تنفس ایدم . یور واندیا
کوزلری اوقتاب مشومه باقیوردی .

علی فیروز

©©©©©

قیریق خیالتر

محراری : عشاق زاده : خالدضیا
(۱۲۵ نجی نسخه نردن مابعد)

ودیده صحیح تحفمیدی ؟ عمر بهیجک
کندیسندهده بوقورقو یوزدی . ازدواجک
مربوطیت سکنه سیله بوتون آمال اختراص
وشفقنی اویوته بیلیمش اولو برزوج صفتک

اراسندن ، بعضاً اویله آتات عصیان اولوردی که ،
باشقه عمر بهیج ، ناکهان اسن بر روزکار
آشن ایلله قانی طونوشمش ، بوتون عروق
واعصابی آلور ایچنده ، حریص ، سرمت ،
غریب برختنک حاملرله مسلوب الاراده بر
عمر بهیج چیقاردی . بو اوصلو قوجه صفتک
اصل هویتک کنه جلیتله غیر قابل تالیف
اولدینه ، بو عنصرلردن برنجیستک ایکنجیست
او هج بر زمان قاباتار یارمی یالکیز اورتمکدن
یشقه بر شینه یازامیان ناقص التأثیر بر یاقیدن ،
آیتدیه کی یازدی دنا از جوق صیرلامقدن ،
از جوق قیامندن منع ایدمه من ، اک کوچک
بر عارضه ایلله خوشمکه ، نهایت او معلول نقطه فی
اولانجه حیرکنلیکه آجیق برافقه مهیا عاجز
ومسکین بر دواندن عبارت قالدینه حکم
بر دیرره جک ضعیف دقیقه لری اولوردی .
نهایت اونی ساخته ، مغفل بوله رق خیقاروب
آته حق قدر مغلوب اولقدن قورقاردی .
کوملکنه ال اوزاتیلدهده بر آن آجیلته
اومستکره یاره شفا ناپذیر معلولیتله کوزو .
له حکدی . ایچین ایچین صیرلانهرق کرکستی
کیرن بوقطه معلوله یی اورتمک ، اویوشدیر ،
اونی اونوتحق ایسته یوردی .

خاطراتی تاهلندن اوله ارجاع ایتدیکه
ضعفلرینه مغفلیتلرندن صوکره عصیان ایدن ،
کندی کتندن ایکن عمر بهیجی کورردی ،
شوخالده اوند بویوک زمایه عصمت واردی ،
دائما مؤاخذه ایتکه ، تاویلاته غیر متحمل
احکام اخلاقیه ایلله حکم ویرمکه حاضر برمایه
عصمت . لکن بونک یاننده ایشته برده
بومعلولیت واردر . اوت ، پکایی ، پک